

جامعة: العربي بن مهدي-أم البواقي-

المستوى: السنة الثانية ليسانس

كلية: الآداب واللغات

التخصص: دراسات أدبية

قسم: اللغة والأدب العربي

السداسي: الثالث

الأستاذة: فريدة درامية

الإجابة النموذجية لمقياس مدخل إلى الأدب المقارن

الجواب الأول: تعريف المصطلحات التالية: (6ن)

الأسطورة الأدبية: هي الرموز الأسطورية التي وظفت في النصوص الأدبية، بعدما فقدت قدسيتها الدينية.

الترجمة الأدبية: هي نقل النصوص الأدبية من لغة إلى لغة أخرى، شرط أن لا تكون الترجمة حرفية إنما ترجمة المعنى والحفاظ على القلب الجمالي للنص.

الملاحم: قصائد مطولة موضوعها الأساس الحروب والصراعات.

المسرحية: هي فن تمثيلي يعرض على خشبة المسرح.

الجواب الثاني: (6ن)

مدارس المقارنة هي: المدرسة الفرنسية، المدرسة السلافية، المدرسة الأمريكية، المدرسة العربية.

شرح أسس مدرسة واحدة فقط:

*المدرسة الفرنسية: المنهج التاريخي - النزعة الوضعية.

*المدرسة السلافية: البنية التحتية- البنية الفوقية- التشابه النمطي.

*المدرسة الأمريكية: ربط المقارنة بالنقد- مقارنة النصوص الأدبية مع العلوم والفنون- البحث عن الجماليات.

الجواب الثالث: تحليل القول التالي. (6ن)

يقول "ريمون تروسون": « لم تصلنا الأساطير كما هي إنما وصلت مشوهة في شكل حمولات/أجناس أدبية »

وصلت إلينا الأساطير على غير هيأتها الأولى إنما مسها التغيير بسبب الرواية الشفوية والتباعد الزمني، كما أن هذه الأساطير جاءت في قوالب أدبية/ أجناس سواء عن طريق الملاحم أو المسرح

**سلامة اللغة والورقة (2ن)